

# El Grillo

Edited by  
Jonathan Pacey

JOSQUIN DASCANIO  
(probably Josquin des Prez)

Soprano  
El gril - - lo, el gril - lo è buon can - to - re Che

Alto  
El gril - - lo, el gril - lo è buon can - to - re Che

Tenor  
El gril - - lo, el gril - lo è buon can - to - re Che

Bass  
El gril - - lo, el gril - lo è buon can - to - re Che

6

S.  
tie - ne lon - go ver - - - - - so.

A.  
tie - ne lon - go ver - - - - - so.

T.  
tie - ne lon - go ver - - - - - so.

B.  
tie - ne lon - go ver - - - - - so.

## Source

Frottole, *Libro tertio* (Ottaviano Petrucci, Venice: 1504), no. 62

## Editorial Commentary

Note values halved, barlines editorial, accidentals where present in the source are included within the staff, where accidentals are absent but otherwise implied by the context they are included above the affected note, underlay where absent or ambiguous in the source is supplied by the editor in italics.

## Text and translation

El grillo è buon cantore  
Che tiene longo verso.  
Dale beve grillo canta.  
Ma non fa come gli altri uccelli  
Come li han cantato un poco,  
Van de fatto in altro loco  
Sempre el grillo sta pur saldo,  
Quando la maggior el caldo  
Alhor canta sol per amore.

*The cricket is a good singer  
and he sings for a long time  
Give him a drink so he can go on singing  
But he doesn't do what the other birds do come  
Who after singing a little  
Just go elsewhere  
The cricket is always steadfast  
When it is hottest  
then he sings just for love*

11

S. Da-le be-ve gril-lo can-ta, da-le, da-le be-ve, be-ve gril-lo, gril-lo can-ta.

A. Da-le be-ve gril-lo can-ta, da-le, da-le be-ve, be-ve gril-lo, gril-lo can-ta.

T. Da-le be-ve gril-lo can-ta, da-le, da-le be-ve, be-ve gril-lo, gril-lo can-ta.

B. Da-le be-ve gril-lo can-ta, da-le, da-le be-ve, be-ve gril-lo, gril-lo can-ta.

17 *Fine*

S. El gril - - lo, el gril - lo è buon can - to - re.

A. El gril - - lo, el gril - lo è buon can - to - re.

T. El gril - - lo, el gril - lo è buon can - to - re.

B. El gril - - lo, el gril - lo è buon can - to - re.

22

S. Ma non fa co - me gli al-tri uc-cel - li. Co-me li han can-ta-to un po - co,  
Van de fat - to *in* al - tro lo - co Sem-pre el gril - lo sta pur sal - do.

A. Ma non fa co - me gli al-tri uc-cel - li. Co-me li han can-ta-to un po - co,  
Van de fat - to *in* al - tro lo - co Sem-pre el gril - lo sta pur sal - do.

T. Ma non fa co-me gli al-tri uc-cel - li. Co-me li han can-ta-to un po - co,  
Van de fat - to *in* al - tro lo - co Sem-pre el gril - lo sta pur sal - do.

B. Ma non fa co - me gli al-tri uc-cel - li. Co-me li han can-ta-to un po - co,  
Van de fat - to *in* al - tro lo - co Sem-pre el gril - lo sta pur sal - do.

29

S. Quan - do la mag - gior el cal - do mag - gior el  
[Al - hor can -

A. Quan - do la mag - gior el cal - do mag - gior el  
[Al - hor can -

T. Quan - do la mag - gior el cal - do mag - gior el  
[Al - hor can -

B. Quan - do la mag - gior el cal - do mag - gior el  
[Al - hor can -

34

a capite  
(D.C. al Fine)<sup>4</sup>

S. cal - do Al - hor can - ta sol per a - mo - re.  
-ta sol per a - - mo - - re.]

A. cal - do Al - hor can - ta sol per a - mo - re.  
-ta sol per a - - mo - - re.]

T. cal - do Al - hor can - ta sol per a - - mo - re.  
-ta sol per a - - mo - - re.]

B. cal - do Al - hor can - ta sol per a - mo - re.  
-ta sol per a - - mo - re, per a - mo - re.]

3 - The source treats the Italian poetry somewhat inelegantly at this point. David Fallows (Fallows, David. "What Happened to "El Grillo"." *Early Music* 31, no. 3 (2003): 391-99) posits the solution indicated here, but for completeness the source version is supplied underneath.

4 - The treatment of repeats in this Frottolo is somewhat of an open question. The present editor's suggestion would be to follow the repeats marked, with the exception of the one at the end of b.16 on the da capo, however it is of course for individual performers to decide on their own interpretation. What is not in doubt is that some form of da capo should be observed, whether it be bb. 1-21, or bb. 17-21.

# O magnum mysterium

Edited by  
Jonathan Pacey

*in Circumcisione Domini*

Tomás Luis de Victoria

SUPERIUS

Soprano

ALTUS

Alto

TENOR

Tenor

BASSUS

Bass

O mag - num mys - te - ri - um et ad - mi - ra - bi -

O mag - num mys - te - ri - um

7

S.

A.

T.

B.

-le sa - cra - men - - - - tum, o mag - num mys -

et ad - mi - ra - bi - le sa - cra - men - tum, o mag - num mys - te -

O mag - num mys - te - ri - um et ad - mi -

O mag - num mys - te - ri -

## Sources

A - Motecta, que partim quaternis ... (Venice, 1572), no. 5

B - Promptuarii musici concentus ecclesiasticos, *Pars prima* (Johann Donfrid: Rottenburg, 1622), no. 81

## Editorial Commentary

Original pitch one tone lower, note values halved in duple, quartered in triple sections, barlines editorial, accidentals where present in the source are included within the staff, where accidentals are absent but otherwise implied by the context they are included above the affected note, ligatures are indicated by unbroken brackets above the staff, coloration by broken brackets, text modernised.

## Text and translation (*Fourth of the nine responsories for Matins of Christmas Day*)


O magnum mysterium  
et admirabile sacramentum,  
ut animalia viderent Dominum natum  
jacentem in praesepeio.


O beata Virgo, cujus viscera meruerunt  
portare Dominum Jesum Christum.  
Alleluia!


*O great mystery  
and wonderful sacrament,  
that animals should see the new-born Lord  
lying in a manger!*


*O blessed is the Virgin, whose womb was worthy  
to bear Christ the Lord.  
Alleluia!*

14


S.  - te - ri - um et ad - mi - ra - bi - le, et ad - mi - ra - bi - le sa - cra - men - tum,


A.  - ri - um et ad - mi - ra - bi - le sac - ra - men - tum, et ad - mi - ra - bi - le sac - ra - men - tum, —


T.  - ra - bi - le sa - cra - men - tum, et ad - mi - ra - bi - le sa - cra - men - tum, ut


B.  um et ad - mi - ra - bi - le sa - cra - men - tum, et ad - mi - ra - bi - le sa - cra - men - tum, ut

21


S.  ut a - ni - ma - li - a vi - de - rent Do - mi - num na - tum, vi - de - rent Do - mi num


A.  ut a - ni - ma - li - a vi - de - rent Do - mi - num na - tum, vi - de - rent Do - mi num na -

T.  a - ni - ma - li - a, ut a - ni - ma - li - a vi - de - rent Do - mi - num na - tum, vi - de - rent Do - mi num

B.  a - ni - ma - li - a vi - de - rent Do - mi - num na - tum

28

S.  na - tum ja - cen - tem in prae - se - pi -

A.  - tum ja - cen - tem, ja - cen - tem in prae - se -

T.  na - tum ja - cen - tem in prae - se - pi - o, ja -

B.  ja - cen - tem in prae - se - pi - o, ja - cen -

34

S. - o, ja - cen - tem in prae - se - - - pi - o.

A. - pi - o, ja - cen - tem in prae - se - - - pi - o.

T. cen - tem in prae-se - - - pi - o, in prae - se - - - pi - o.

B. tem in prae - se - - - pi - o, in prae - se - - - pi - o.

41

S. O be - a - ta Vir - - - go, cu - jus vis - ce-ra me -

A. O be - a - ta Vir - - - go, cu - jus vis - ce-ra me -

T. O be - a - ta Vir - - - go, cu - jus vis - ce-ra me - - ru -

B. O be - a - ta Vir - - - go, cu - jus vis - ce-ra me - ru -

48

S. - ru - e - runt por-ta - re Do - - mi-num Je - sum Chris - -

A. - ru - e - runt por-ta - re Do - - mi-num Je - - sum Chris -

T. - e - runt por-ta - re Do - mi - num Je - - sum Chris -

B. - e - runt Je - - sum Chris -

54

S. tum. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al -

A. tum. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu -

T. tum. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu -

B. tum. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu -

64

S. - le - - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le -

A. - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - - lu -

T. - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - - lu -

B. - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - - - -

70

S. - lu - - - - ia!

A. - - - ia, al - le - lu - - - ia!

T. - - - ia, al - le - lu - - - ia!

B. - lu - - - ia, al - le - - - lu - - ia!

# Auguries of Innocence

*BY WILLIAM BLAKE*

To see a World in a Grain of Sand  
And a Heaven in a Wild Flower  
Hold Infinity in the palm of your hand  
And Eternity in an hour